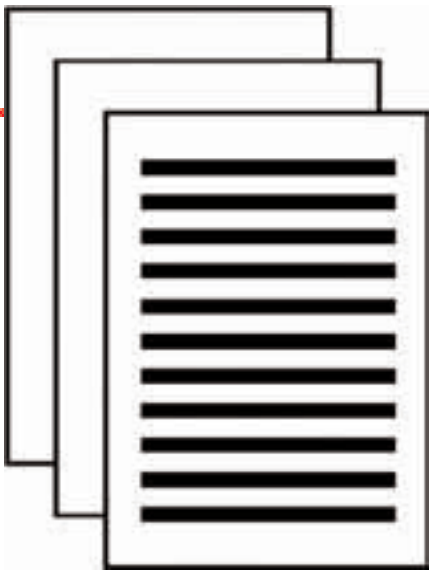
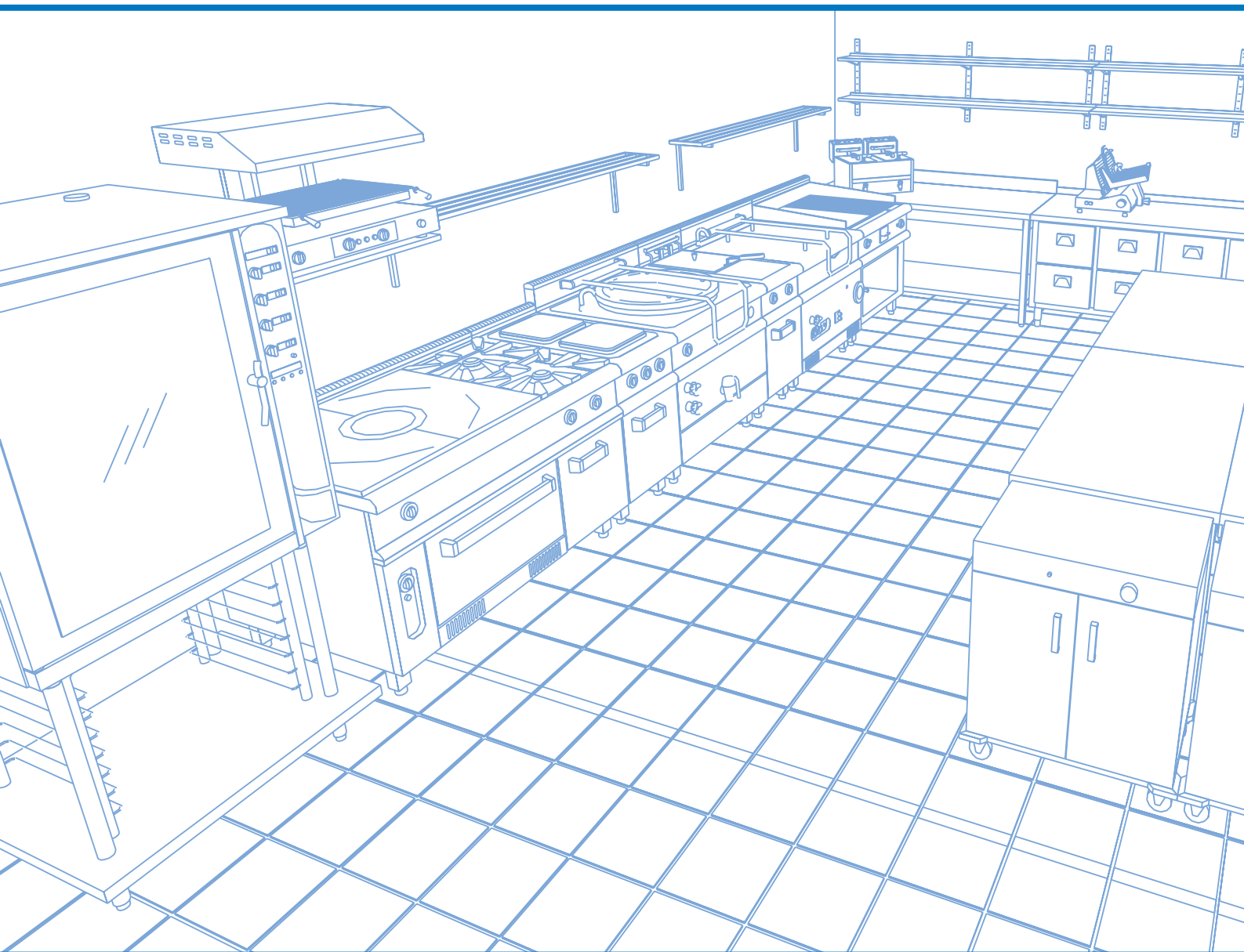




Mod: ACID-CHROME

Production code: E1001-CH



Inhalt

Angaben zu Hersteller und Produkt: Seite 1-2	Hersteller zu Ihrer Saftpresse: Seite 2
Bedienung und technische Merkmale: Seite 2	Darstellung der äußeren Bauteile: Seite 2
Auspacken: Seite 4	Anstellung: Seite 4-5
Einbaubuch Anschlag: Seite 5	Werkzeuge: Seite 5
Hinweise zum Betrieb: Seite 5	Materialien: Seite 5
Hinweise zur Reinigung: Seite 5	Reinigung: Seite 7
Wartung: Seite 8	Lösung von Problemen: Seite 8
Aufreißanleitung: Seite 8	Unfallschutz Ersatzteile: Seite 8
Sicherheitsvorkehrungen: Seite 8	Thermoplast: Seite 9
Temperatur: Seite 9	Erweiterung: Seite 10
EG-Konformitätsklärung: Seite 11	

Die im laufenden Text zwischen eckigen Klammern erscheinenden Nummern (z. B. [9]) beziehen sich auf die in Abschnitt 8 (Einzelteile) näher bezeichneten Bauteile der Saftpresse.

01 Zitrus-Saftpresse CUNILL

Handbuch für den Benutzer, Anleitung für Bedienung, Wartung und Sicherheit

Dies vorliegende Handbuch für den Benutzer entspricht der einschlägigen EG-Norm (EN 292-2, 5 und Anhang zur Richtlinie über Maschinen im Amtsblatt der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft). Als Hersteller dieser Saftpresse für Zitrusfrüchte CUNILL behält sich CUNILL SUCS das Recht vor, die in diesem Handbuch genannten Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu verändern, soweit dies im Interesse der ständigen Weiterentwicklung und Verbesserung der von der Firma hergestellten Produkte erforderlich ist.

02 Angaben zum Hersteller

Hersteller: CUNILL SUCS, S.L.
Händlermarke: CUNILL
Herstellerland: ESPAÑA
Anschrift:
Carretera de Santa Coloma, s/n
Apartado de Correos nº 18
17410 SILS - MALLOQUINES (GIRONA)
SPANIEN
Telefon Inland: (972) 16.82.82
Fax Inland: (972) 85.31.04
Telefon Ausland: 34-72-16.82.82
Fax Ausland: 34-72-85.31.04
Internet: <http://www.cunill.com>



03 Modellbeschreibung

Die in diesem Handbuch enthaltenen Hinweise für Bedienung und Unterhalt beziehen sich auf alle CUNILL-Saftpressemodelle unter der folgenden Produktfamilie, die im Handel unter den Bezeichnungen ACID ONE (ACID1) und ACID TWO (ACID2) geführt werden.

Die verschiedenen Ausführungen, mit denen diese Saftpresen auf den Markt kommen (ACID1 "STANDARD" in orange, ACID1 "CHROME" in silber, ACID1 "GOLD" in gold), sind REIN AUSSEHLICHER ART, in Bezug auf Bedienung, Service und Unterhalt besteht zwischen den einzelnen Modellen also KEIN UNTERSCHIED.

04 Willkommen bei CUNILL

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf einer von CUNILL SUCS hergestellten CUNILL-Saftpresse erwiesen haben.

Ihre neue Saftpresse wurde anhand strenger Qualitätskriterien hergestellt und entspricht ihrem Entwurf nach den neuesten ergonomischen Erkenntnissen, damit Sie bei der Bedienung keine Schwierigkeiten haben und stets bequem und sicher arbeiten können.

Im vorliegenden Handbuch finden Sie alles, was Sie hinsichtlich der Aufstellung, Bedienung, Wartung und Reinigung Ihrer Saftpresse wissen müssen. Wenn Sie sich genau an diese Hinweise halten, garantieren wir Ihnen für Ihre Saftpresse eine lange Lebensdauer ohne weitere Schwierigkeiten und Zwischenfälle.

Bei Rückfragen im Zusammenhang mit dem vorliegenden Handbuch oder bei eventuellen Problemen beim Gebrauch wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst, der Ihnen von jetzt an gern zur Verfügung steht.

Xavier Cunill
Product Manager

05 Hinweise zur Sicherheit und einem korrekten Betrieb

Einen korrekten Betrieb vorausgesetzt, sind alle CUNILL-Saftpresen für maximale Sicherheit, Haltbarkeit und Zuverlässigkeit ausgelegt. Deshalb sollte das vorliegende Handbuch vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durchgelesen werden. Alle Kapitel sind hierbei gleich wichtig, ganz besonders zu berücksichtigen gilt es jedoch die Hinweise in Bezug auf Aufstellung, Betrieb, Wartung und Reinigung (und hierbei speziell die Absätze mit dem Symbol: da sich diese auf Maßnahmen



beziehen, die bei nicht ordnungsgemäßen Vorgehen zu GEFÄHREN FÜR DEN BENUTZER bzw. zu SCHADEN AM GERÄT führen können).

Es ist darauf hinzuweisen, daß jede unsachgemäße Behandlung, wie bei anderen elektrischen Geräten auch, zu Personen- oder Sachschäden führen kann.

Für Eingriffe, Umbauten, Einstellungen und/oder Veränderungen, die von hierzu nicht entsprechend qualifiziertem Personal vorgenommen werden, und die hierdurch möglicherweise verursachten Personen- und Sachschäden kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

Wir legen Ihnen dieses Handbuch in der Sprache Ihrer Landes- oder, falls vorhanden, Übersetzungen in alle offiziellen EG-Sprachen. Sollten Sie also an einer anderssprachigen Version interessiert sein, setzen Sie sich bitte mit unserer Kundendienst-Abteilung in Verbindung (untere Anschrift mit Telefon und Fax ist in diesem Handbuch angegeben), die Ihnen diesbezüglich gern zur Verfügung steht.

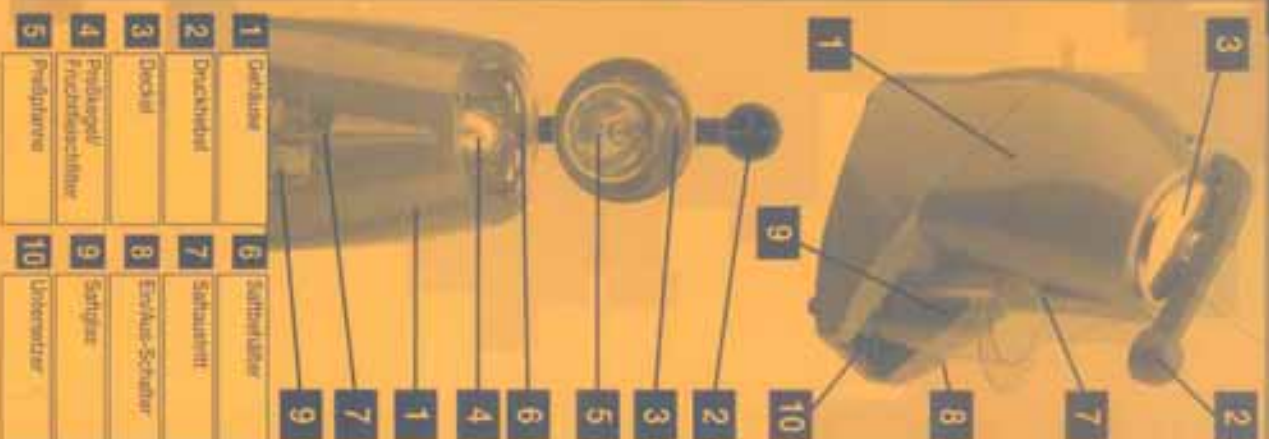
Für eventuell später auftauchende Fragen sollten Sie dieses Handbuch gut aufbewahren.

06 Allgemeine Beschreibung

Alle an vorliegenden Handbuch beschriebenen Geräte sind für ein gewöhnlichen Einsatz vorgesehen: Elektro-Saftpressen für Zitrusfrüchte



08 Einzelteile



09 Ausdrücken



Meinert Sie das Gerät vorzüglich aus der Verpackung und untersuchen Sie es auf eventuelle Transportschäden. Sollten Sie irgendwelche Mängel feststellen, teilen Sie diese bitte umgehend Ihrem Fachhändler mit.

Besteht der Verdacht, daß die Funktionsabteilung sind, GERÄT NICHT IN BETRIEB NEHMEN. In diesem Fall sollten Sie sich sofort mit dem CUNILL-Kundendienst bzw. mit einer von CUNILL SUGS entsprechend autorisierten Werkstatt in Verbindung setzen.

Das Gerät darf nur bei vollständig entfernter Verpackung und in absolut sauberem Zustand in Betrieb genommen werden.

Zur Vermeidung möglicher Unfälle sollten Sie alle der Verpackung entnommenen Plastikbeutel und Metallklammern von Kindern fernhalten.

Zeigen Sie Umweltbewußtsein und lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht einfach irgendwo liegen. Bedenken Sie, daß dieses Material neu verarbeitet werden kann, denn sowohl der zum Schutz der Saftpresse verwendete Plastikbeutel als auch der Außenkarton sind aus wiederverwertbaren Werkstoffen hergestellt. Informieren Sie sich über die in Ihrem Land gültigen Auflagen im Sachzettel Umweltbewußt.



10 Aufstellung

Im Hinblick auf eine unregelmäßige

Lehrungsfähigkeit des Geistes und die Sicherheit der Bereiche ist bei der Aufstellung der Satzformel wichtiger Ort, wie bei allen anderen. Einbeziehung aller von großer Bedeutung. Eine nicht totale, gewisse Aufstellung kann so zum Beispiel aufgrund einer ungenügenden Körperhaltung oder ungenügender Anstrengungen psychologische Folgenzustand sein hervorzuheben. Bei der Auswahl der Aufstellung der Satzformel ist Frage: können diese Ort sollten deutlich die folgende Aussage beinhalten: werden

a) Gerät auf einer ebenen, stabilen Oberfläche zu
setzen, um bequemen, sicheren Arbeiten
grundsätzliches Halte zur Aufstellung bringen

b) Gerät zum bequemen Anschluss des Netzkabels
geringfügig nach an einer Steckdose mit Erdung an-
schließen (ca. 110 cm)

Zur Trennung des Geräts vom
allgemeinen Stromnetz wie
drückt am KABEL, sondern
immer über am STECKER ziehen.



d) Saftpresse so aufstellen, daß jedes Eindringen von Wasser oder der Zutritt von Fremdkörpern in das Gerät unterbunden ist.

e) Saftpresse nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern, Entlüftungsröhrchen oder anderen Hitze ausstrahlenden Anlagen sowie geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung, übermäßiger Staubbildung, Regen, mechanischen Erschütterungen oder Schlägen aufstellen.

f) Zur Verwendung einer internen Aufheizung: sollte das Gerät stets in einer gut gelüfteten Umgebung aufgestellt werden.

11 Elektrischer Anschluß

Der elektrische Anschluß der Saftpresse muß von fachlich entsprechend vorbereitetem Personal in Übereinstimmung mit den nachstehenden Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.

a) Überprüfen Sie, ob die elektrischen Angaben auf dem Typenschild des Geräts (siehe hierzu Abschnitt 23 dieses Handbuchs) mit den technischen Merkmalen des örtlichen Stromnetzes übereinstimmen.

b) Die Saftpresse muß auf jeden Fall über eine nach den jeweiligen nationalen Bestimmungen installierte Steckdose mit Erdleitung an das Netz angeschlossen werden. Jede Zuwerdungung gegen diese Vorschrift stellt ein beträchtliches Risiko für Ihre persönliche Sicherheit dar. Für Verletzungen oder Schäden, die sich aufgrund einer fehlenden Erdleitung ergeben, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

c) Die Stromleitung, an die die Saftpresse angeschlossen ist, muß mit einem Thermomagnetschalter gemäß der auf dem Typenschild verzeichneten Leistungsaufnahme des Geräts abgesichert sein (siehe hierzu Abschnitt 23 dieses Handbuchs).

d) Es muß ein den spezifischen Merkmalen des installierten elektrischen Dienstleistungsnetzes entsprechendes Stromkabel verwendet werden.

e) Der Querschnitt der zum Einsatz kommenden Elektroleitungen muß der vom Gerät aufgenommenen Stromstärke entsprechen.

f) Beim Anschluß der Saftpresse an das Netz dürfen keine Verlängerungskabel, Adapter oder Vielfachstecker benutzt werden.

Für Schäden und Verletzungen, die sich bei Personen, Tieren und/oder Sachen aufgrund eines nicht korrekt bzw. unter Missachtung der hier verzeichneten Hinweise vorgenommenen Anschlusses ergeben, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

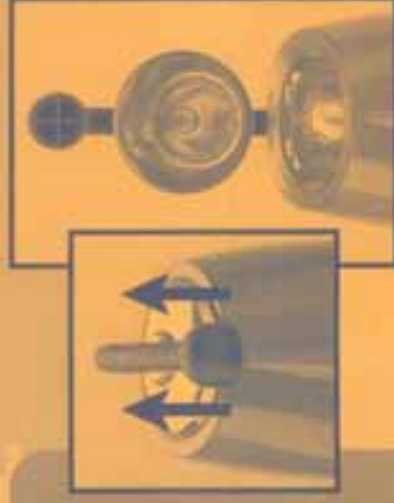
12 Inbetriebnahme

Zur Inbetriebnahme ist Schritt für Schritt wie nachstehend erläutert vorzugehen:

- Saftpresse an das Netz anschließen.
- Saftglas [9] auf den Untersatz [10] stellen. (Zum korrekten Einsetzen des Saftglases ist auf die diesbezüglich vorgesehene Einkerbung zu achten.)
- Saftpresse über den Ein/Aus-Schalter [8] unter Strom setzen. Nun ist die Saftpresse einsatzbereit, obwohl der Motor noch nicht läuft.



- Druckhebel [2] nach oben bewegen.
- Eine halbe Orange oder Zitrone mit einem gewissen Druck auf den Preßkegel/Fruchtfleischfilter [4] aufsetzen.
- Druckhebel [2] auf die halbe Orange/Zitrone absenken. Sobald der Hebel auf die Frucht einwirkt, läuft automatisch der Motor der Saftpresse an, und der Saft beginnt, langsam in das Saftglas [9] zu laufen.



g) Druckhebel [2] nach oben bewegen, wodurch der Motor der Saftpresse zum Stillstand kommt.

WICHTIG: Druckhebel **LANGSAM** bis zum Anschlag auf die Frucht absenken. Nur so wird das (im Preßkegel/Fruchtfleischfilter [4] zurückgebliebene) Fruchtfleisch korrekt zentrifugiert und es ergibt sich eine maximale Saftausbeute.

13 Hinweise zum Betrieb

Druckhebel nie **RÜCKARTIG** auf die Frucht absenken. Hierdurch wird die Frucht nur aufgerissen und es fällt übermäßig viel Fruchtfleisch an.

Druckhebel nie **RÜCKARTIG** nach oben bewegen. Warten Sie einen Augenblick, bis der Preßkegel/Fruchtfleischfilter zur Ruhe gekommen ist. Auf diese Weise können Sie unangenehme Saftspritzer vermeiden.

14 Maximale Betriebszeit

IM DAUERBETRIEB darf die Saftpresse **NIEMALS LÄNGER ALS 30 MINUTEN LAUFEN**.

Werden beim Betrieb irgendwelche Unregelmäßigkeiten festgestellt, ist das Gerät sofort auszuschalten und der CUNILL-Kundendienst bzw. der zuständige Fachhändler zu benachrichtigen.

15 Hinweise zur Reinigung

Alle Einzelteile der Saftpresse sollten **zumindest einmal täglich nach Abschluß der Arbeit gereinigt werden**.

Um allen Zwischenfällen vorzubeugen, müssen hierbei die folgenden **SICHERHEITSMASSNAHMEN** beachtet werden:

- Vor der Reinigung von Einzelteilen der Saftpresse (und des Gehäuses selbst) muß das Gerät über den Ein/Aus-Schalter [8] außer Betrieb genommen und der Netzstecker gezogen werden.
- Gehäuse nie bei fließendem Wasser unter dem Hahn reinigen oder in Wasser eintauchen.
- Keine scharfen Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel verwenden. Gerät mit einem leicht angefeuchteten Lappen abwischen.
- Die Reinigung der Saftpresse durch den Benutzer beschränkt sich auf die Außenseite des Gehäuses und die beweglichen Teile, die beim Saftpressen zum Einsatz kommen.

Eine **interne Reinigung des Geräts (Motor) DARF NUR VOM CUNILL-KUNDENDIENST VORGEGENOMMEN WERDEN**.

Um einen optimalen Betrieb sicherzustellen, sollten der **Präfixegel/ Fruchtfließschalter [4]** und der **Saftbehälter [6]** jeweils nach zehn ausgepressten Fruchtflüssen vom zurückbleibenden Fruchtflüssigkeits befreit und gereinigt werden. Auf diese Weise ergibt sich ein praktisch fruchtfließschalter Saft.



SEHR WICHTIG: Obwohl es aufgrund der Gestaltung der Saftpresse praktisch unmöglich ist, daß Safttropfen ins Gefältemotor gelangen (der Elektromotor ist dienstbefähigt sogar noch mit einer besonderen Verkleidung versehen), sollte darauf geachtet werden, daß alle Teile (Druckhebel [2], Deckel [3], Präfixplatte [5], Präfixegel/ Fruchtfließschalter [4] und Saftbehälter [6]) vor der Reinigung **absolut trocken** sind.

Zur Reinigung müssen der **Präfixegel/ Fruchtfließschalter [4]** und der **Saftbehälter [6]** nur vorsichtig aus dem Gerät entnommen (beide Teile sind frei beweglich) und unter dem Wasserhahn bzw. mit einem feuchten Tuch gesäubert werden.



Anschließend werden die sauberen und trockenen Teile wieder in das Gerät eingesetzt, wobei lediglich darauf zu achten ist, daß die

Teile im Präfixegel/ Fruchtfließschalter [4] vorgesehenen Einbauten mit denen der Achse in Übereinstimmung gebracht werden.



Zur Reinigung des Deckels [3] und der Präfixplatte [5] sind diese vom Druckhebel [2] durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn abzuschrauben.



Diese Teile müssen nur einmal möglich nach Abschluß der Arbeit ausgebaut und gründlich gereinigt werden, wünschenswert genügt es, wenn sie ab und zu mit einem feuchten Lappen ausgewischt werden.

Beim erneuten Aufschrauben der Präfixplatte [5] muß darauf geachtet werden, daß es zu keiner Beschädigung des Gewindes im Druckhebel [2] kommt.



Bis auf eine normale Reinigung und äußerliche Pflege erfordern die **CUNILL**-Saftpresen keine besonderen Wartungsmaßnahmen.

In jedem Falle sollten jedoch die folgenden Hinweise Beachtung finden:

a) In regelmäßigen Abständen den Zustand des Netzkabels, des Steckers, des Ein/Aus-Schalters [8] am Gerät sowie alle sonstigen Teile der Saftpresse überprüfen. Werden hierbei eventuelle Beschädigungen festgestellt, darf das Gerät **NICHT IN BETRIEB** genommen werden. In diesem Fall ist der Netzstecker zu ziehen und sofort der **CUNILL**-Kundendienst zu verständigen.

VERSUCHEN SIE NIEMALS, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN.

b) Alle eventuell erforderlich werdende Reparaturen müssen vom **CUNILL**-Kundendienst oder der vom Fachhändler hierzu autorisierten Werkstatt vorgenommen werden.

c) An der Saftpresse dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

d) Alle Reparaturen müssen unter Verwendung von **ORIGINALERSATZTEILEN** vorgenommen werden. Diese werden vom Hersteller zur Verfügung gestellt. (Für dringende Reparaturen bzw. den Austausch von Verschleißteilen steht ein "Ersatz-Hilfs-Bausatz" zur Verfügung.)

e) Alle Wartungsarbeiten müssen bei abgeschaltetem Gerät und gezeigtem Netzstecker vorgenommen werden.



18 Lösung von Problemen: Die Saftpresse arbeitet nicht

Vor Verständigung des Hersteller-Kundendienstes sollten stets erst die folgenden Überprüfungen vorgenommen werden:

- Liegt ein Stromausfall vor?
- Stimmen die elektrischen Angaben auf dem Typenschild des Geräts (siehe hierzu Abschnitt 23 dieses Handbuchs) mit den technischen Merkmalen des örtlichen Stromnetzes überein?
- SCHALTEN SIE DIE SAFTPRESSE AUS,** ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie den Zustand des Netzkabels, des Steckers und des Ein/Aus-Schalters [8] am Gerät.

Außerbetriebnahme

Wird die Saftpresse über längere Zeit hin nicht benutzt, sollte sie vom Netz getrennt werden. Entschließen Sie sich, auf das Gerät ganz zu verzichten, **SOLLTEN SIE SICH BEI DEN ZUSTÄNDEN BEFINDEN IHRES LANDES NACH DEN AUFLAGEN ZU EINER UMWELTGERECHTEN ENTSORGUNG ERKUNDIGEN.**

Zeigen Sie Umweltbewußtsein und werfen Sie die Saftpresse nicht einfach irgendwo weg.

Unzulässige Einsatzgebiete

Die **CUNILL**-Saftpresen wurden ausschließlich für die Gewinnung von Saft aus Zitrusfrüchten entwickelt. Aus Gründen der Sicherheit dürfen sie deshalb für keine anderen Zwecke herangezogen werden. Für Schäden und Verletzungen, die sich bei Personen, Tieren und/ oder Sachen aufgrund einer unzulässigen Verwendungsweise ergeben, kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.

21 Benutzerseitige Sicherheitsmaßnahmen



Die Saftpresen der Marke **CUNILL** sind zwar durchweg mit allen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet, die zur Gewährleistung eines vollkommen gefahrlosen Betriebs erforderlich sind; zur Vermeidung eventueller Verletzungen und gesundheitlicher Schädigungen sollte der Benutzer jedoch den nachstehend genannten Sicherheitsmaßnahmen Rechnung tragen.

- a) Saftpresse nie barfuß oder mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen in Gang nehmen.
- b) Saftpresse keinen Wasserschlauch aussetzen. Sollte die Saftpresse beim Betrieb oder sogar auch bei Stillstand äußerlich naß werden, muß sofort der Netzstecker gezogen und das Gerät gut abgetrocknet werden.
- c) Das Eindringen von Feststoffen oder Flüssigkeiten in das Innere des Geräts ist unter allen Umständen zu vermeiden. Sollte dies trotz allem einmal bei laufender oder auch bei stillstehender Saftpresse passieren, muß sofort der Netzstecker gezogen und das Gerät zur Überprüfung an den CUNILL-Kundendienst eingesandt werden.
- d) Saftpresse ganz im allgemeinen nie in Betrieb nehmen, solange nicht alle beweglichen Einzelteile korrekt eingesetzt sind.
- e) Im Dauerbetrieb dürfen die Saftpresen im allgemeinen niemals länger als 30 Minuten laufen (siehe hierzu auch das am Gerät angebrachte Typenschild).
- f) Den in diesem Handbuch gegebenen Hinweisen in bezug auf Betrieb, Reinigung und Wartung ist stets Folge zu leisten.
- g) Zur Trennung des Geräts vom Stromnetz nie direkt am Kabel, sondern immer nur am Stecker ziehen.
- h) Wie bei allen anderen Maschinen ist auch bei dieser Saftpresse darauf zu achten, daß sie nicht von Personen in Betrieb genommen wird, die das vorliegende Handbuch nicht gelesen haben bzw. die damit nicht ordentlich umgehen können, wie etwa Kinder.

22 Thermorelais

Ein sicherheitshalber vorgesehenes Thermorelais verhindert eine übermäßige Erhitzung des Motors und schaltet das Gerät automatisch ab, sobald eine gewisse Höchsttemperatur überschritten wird (beispielsweise aufgrund einer falschen Bedienung mit anhaltender Blockierung des Motors).

23 Typenschild

Das Typenschild befindet sich am Gerät selbst und erscheint auch auf der Titelseite des vorliegenden **HANDBUCHS FÜR DEN BENUTZER** (die Angaben beider Typenschilder stimmen miteinander überein).

Das Typenschild umfaßt die folgenden Angaben:

